



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL

**Submisaun JSMP atu Esbosu Lei Kódigu Sivil bele refleita sitasaun real
Timór este**

Submisaun ba Komisaun A Parlamentu Nasional

23 Setembru 2010

1. Introdusaun

JSMP kongratula Komisaun A Parlamentu Nasional ne'ebé fo oportunidade ba sosiedade civil atu hatama submisaun konabá lei ida ne'e tanbá lei ida ne'e importante teb-tebes. JSMP fiar katak kódigu sivil ne'ebé komprehensivu no refleita realidade Timór Leste nian bele halo kontribuisaun makaas ba sistema judisiariu, hametin estadu de direitu no ajuda dezenvolvementu iha Timór Leste.

Iha submisaun ida ne'e, ami fo observasaun jeral balu konabá esbosu lei kódigu sivil no fo rekomendasau balu konabá oinsá Komisaun A bele garantia katak esbosu lei ida ne'e sei refleta diak Timór Leste nia nesesidade sira.

Ami nia objetivu iha submisaun ida ne'e mak atu hatudu katak:

- Kódigu Sivil mak lei importante tebes katak regula lei privadu hotu;
- Kódigu Sivil komplikadu natrulmente maibé tanbá la iha versaun tetun susar liu tan atu ema bele comprende;
- To'o agora seidauk iha sosializasaun konabá esbosu lei ida ne'e; no
- Kódigu Sivil sei impaktu direitamente ema Timór nia moris loron-loron no tanbá ne'e urjente no importante atu iha diskusaun konabá lei ida ne.

JSMP hanoin katak importante ba sosiedade civil atu iha oportunidade atu iha kontatktu ho lei ida ne, diskute lei ida ne'e no komesa prosesu atu komprende esbosu lei ida ne'e nia impaktu. Tanbá ne'e, JSMP organiza Grupu Diskusaun Limitadu konabá kódigu sivil ho reprezentante sira ne'ebé mai husi sosiedade civil, profesaun, universidade no instituisaun religiozu.

Submisaun ida ne'e iha objetivu atu hamosu perguntas no atu fahe ho deputadu sira dezafiu ne'ebé sei mai hosi Kódigu Sivil ida ne'e. Obejetivu mak atu hatudu, liu husi estudu kazu konkretu, katak iha asuntus importante barak ne'ebé tenki hetan diskusaun no konkordansia, antes kódigu sivil hetan aprovasaun. Submisaun ida ne'e la inklui rekomendasaun espesifiku ka detailhu konabá saida mak atu inklui iha kódigu sivil maibé koko deit atu hatudu katak Parlamentu tenki adopta prosesu konsultasaun katak sei halo lei ida ne'e relevante ba situasaun iha Timór Leste no sei garantia katak lei bele implementa.

Tanbá JSMP halo Grupu Diskusaun Limitadu ho sosiedade civil, submisaun ida ne'e haré liu ba asuntus ne'ebé mosu hosi estudu kazu espesifiku no dala ruma kobre asuntus ne'ebé la iha ligasaun direitamente ba Kódigu Sivil. Maibé, asuntus ne'e importante atu komprende oinsá ema hanoin konabá situasaun sira ne'e, saida mak akontese agora no saida mak partispantes sira hanoin tenki akontese iha futuru.

JSMP halo analiza tekniku balu no inklui rekomendasaun espesifiku balu iha submisaun nia laran. Maibé tanbá iha limitasaun ho tempu, rekursus umanus, kapsidate no mos lingua, Komisaun A la bele konsidera katak analiza tekniku ne'e kompletu. Analiza ne'ebé JSMP halo hatudu deit nesesidade atu iha peritu tekniku diskute lei ida ne'e no adapta lei ne'e ba Timór Leste nia kontextu.

JSMP prepara submisaun ida ne'e ho asistensia no komentariu konabá parte 2 husi Senhor Filipe Alfaite, Advogadu Privadu Internasional.

a. Strutura Submisaun ida ne'e

Esbosu Lei kódigu civil konsisti husi artigu barak no komplikadu teb-tebes. Tanbá ne'e ami la bele fo komentáriu konabá buat hotu iha esbosu lei. Buat barak iha esbosu lei karik diak ona no bele uze. Maibé iha submisaun ida ne'e ami koko atu fo exemplu balu ne'ebé demonstra katak esbosu lei agora seidauk pronto atu pasa no persija iha prosesu konsultasaun diak liu. Ami hili atu uza Estudu Kazu husi situasaun real iha Timór Leste tanbá esbosu lei ne'e sei iha impaktu barak ba ema hotu nia moris. Mesmu ema barak la'os advogadu ka deputadu, sira iha hanoin ne'ebé importante konabá oinsá Estadu bele regula sira nia moris, liu-liui konabá asuntu hanesan kazamentu, divorsiu, eransa, rai, sasaan, adopsaun no seluk tan.

Estrutura submisaun ne'e hanesan tuir mai:

- **Parte 1** introdusaun badak konabá submisaun ne'e, inklui mos infomasaun konabá atividade sira ne'ebé JSMP halo ona konabá esobsu lei ida ne'e no limitasaun ruma ne'ebé JSMP enfrente.
- **Parte 2** husi submisaun ne'e fo infomasaun jeral konabá kódigu civil iha Timór Leste no esperiensiua husi nasaun sira seluk.
- **Parte 3 – 7** inklui Estudu Kazu ruma atu fo exemplu konabá oinsá esbosu lei ida ne'e sei afeita ema hotu nia moris. Parte sira ne'e sei inklui komentáriu husi partisipantes sira iha Focus Group Discussion (FGD) ka diskusaun grupu limitadu ne'ebé JSMP organisa konabá Esbosu Lei ida ne'e no mós JSMP nia hanoin konabá oinsa esbosu lei sei aplika ba situasaun sira ne'e.
- **Parte 8** inklui komentáriu jeral seluk husi ami no partisipante sira iha FGD.
- **Parte 9** hato'o JSMP nia rekomendasau jeral konabá oinsá atu resolve problema ne'ebé iha agora ho esbosu lei ida ne'e.

b. JSMP nia atividade konabá Kódigu Civil – Tradusaun no Diskusaun Grupu Limitadu

Ita konsidera esbosu lei ida ne'e importante tebe-tebes no sei afeita ema hotu nia moris. Tanbá razau ne'e, JSMP liu husi unidade Programa Observasaun Parlamentu (POP), halo ona atividade rua atu ajuda povu hodi sira bele komprende uitoan konabá esbosu lei ida ne'e no bele fo sira nia hanoin.

Atividade primeiru JSMP nian atu hetan tradusaun la ofisiál ba lian tetun Livru IV Esbosu Lei Kódigu Civil konabá Lei Família. Mesmu tuir lolos, Governu no Parlamentu mak iha responsabilidade atu tradus esbosu lei hotu ba Tetun entaun ema hotu bele partisipa iha prosesu legislativu, JSMP organisa tradusaun la ofisiál atu ajuda povu Timór Leste tomak atu fo sira nia hanoin konabá Lei Família ne'ebé sei regula relasaun entre membru família iha nasaun ne'e. JSMP hetan tradusaun ida ne'e tanbá hanoin importante teb-tebes katak povu no sosiedade civil hotu bele partisipa iha prosesu dezenvolve lei importante ida ne'e. Ami hili Livru 4 deit tanbá limitasaun osan no tempu. Maibé ida ne'e la signifika katak Livru 4 importante liu duke livru seluk. Se buat balu iha tradusaun ida ne'e favor refere ba versaun original. Atu haré tradusaun Livru 4 Kódigu Civil, favor ida haré Anexu 1. Ami mós inklui tradusaun artigu 1 – 11 iha Anexu 2. Atu publiku bele asesu ba tradusaun sira ne'e, JSMP mós hatama iha nia website.¹

Atividade segundu JSMP nian mak organiza no halo *Focus Group Discussion* (FGD) ka Grupu Diskusaun Limitadu ho reprezentate sira ne'ebé mai husi profisaun no edukasaun oin-oin. Fokus Grupu Diskusaun ida ne'e lao iha loron Quinta 16 Setembru 2010 iha Yayasaun HAK nia salaun enkontru. FGD ne'e hetan partisipasaun masimu husi sosiadade civil, reprezentante

¹ www.jsmp.minihub.org

relijaun oin-oin hanesan Igreja Katolika, Protestan no Musulumanu, reprezentante Ministeriu Justisa, akademiku no mós advogado nacionál no internasional balun nebe mak konsisti hamutuk ema nain 41. FGD uza strutura 'estudu kazu' atu partisipantes bele hanoin konabá oinsá sira hakarak Estadu atu regula sira nia moris. Ami uza Estudu Kazu hanesan iha Submisaun ida ne'e. Atu hetan infomasaun klean tan konaba FGD ida ne'e favor ida haré Anexu 3 no 4 ne'ebé inklui Komunikadu Imprensa konabá FGD ida ne'e no mós Lista Partisipantes.

c. Limitasaun husi Submisaun ne'e

JSMP haksolok katak Komisaun A fo oportunidade atu hatama submisaun konabá esbosu lei kódigu civil. Ami fiar katak importante tebes, konsultasaun hala'o atu sira ne'ebé sei afetadu ka hetan efeitu husi lei ne'e iha oportunidade atu fornese hanoin ka sujestaun atu lei ne'e aproriadamente refletka lao tuir realidade sira husi situasaun iha Timór Leste nian. Maski nune'é, ami hakarak atu esplika konabá limitasaun ruma ne'ebé ami hetan bainhira ami tenta partisipa iha prosesu konsultativu ne'e no koko atu hakerek submisaun ne'ebé los.

Limitasaun ida mak konabá lingua. Ami hakarak subliña katak tanbá ami bele asesu esbosu lei ne'e iha deit Portugues (no versaun la ofisial iha ingles) ami niaabilidade atu fornese komentárius espesífiku limitadu no komentáriu iha kraik ne'e iha natureza jeral nian deit. Ami mós preokupadu katak karik deputadu sira ka membru governu sei iha difikuldade tanbá lingua. Parlamentu Nasionál diskute ona konabá problema ne'e iha loron 31 Maiu 2010 bainhira sira halo debate konaba esbosu lei kódigu civil.² JSMP fiar katak atu iha prosesu konsultativu ne'ebé diak no forte importante atu esbosu lei sira produz mós iha Tetun, la'os deit iha Português.

Limitasaun segunda katak ami iha difikuldade atu hetan infomasaun konabá esbosu lei ida ne'e. Ami hetan versaun Portugues no Ingles liu husi mekanismu informál, la'os husi prosesu konsultasaun formál. Ami mós nunka hetan konvite husi Governu ka Parlamentu atu partisipa iha enkontru ka workshop konabá esbosu lei ida ne'e. Iha fulan Agostu no Setembru ami husu Parlamentu, atu hatama submisaun maibé tanbá deputadu sira feriadu, ami la hetan konfirmasaun konabá ida ne'e to'o 20 Setembru 2010. Tanbá tenki hakerek lalais hanesan ne'e ami hakarak rekoñese katak, iha karik buat balun ne'ebé mak JSMP inklui iha submisaun ne'e la kompletu no komprehensivu no detailadus, ami husu atu kumpriende tanbá fatór limitasaun sira ne'ebé ami infrenta.

JSMP rekoñese katak distintus deputadus no governante sira okupadu tebes ho servisu barak, maibé JSMP subliña hateten katak, lolos prosesu konsultasaun formál, por exemplu workshop ka seminar, konabá esbosu lei ne'e, importante tebes. Lei ida ne'e konsisti husi artigu barak tebes no komplikadu, maibé lei ne'e sei afeita ema hotu nia moris no sei sai hanesan baze lei barak iha futuru. Se ita boot sira hatene no rona karik, husi Portugal nian kódigusivil persija tinan rua nulu resin rua (22) atu akumula hanoin husi parte hotu, no halo peskiza adekuadu hodi esbosa no aprova sira nia kódigu civil. Kódigu civil Timór Leste nian rasik ita bele dehan katak lais los tanbá iha deit tinan hirak nia laran bele halo esbosu lei. Tuir lalos presiza atu reflete no diskute asuntu ne'ebé sei regula iha kódigu civil no tenki aloka tempu barak liu no rekursus ne'ebé nato'on ba prosesu hakerek kódigu ne'e.

2. Saidá mak Kódigu Sivil? Tanbá sá mak Kódigu Sivil importante? Tanbá sa mak tenki halo Kódigu Sivil ne'ebé refletka situasaun real iha Timór Leste?

² Atu hetan infomasaun klean liu, favor ida lee JSMP nia Komunikadu Imprensa 'Lingua Português difikulta membrus Parlamentu Nasionál balun iha debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivil', Junu 2010, ne'ebé bele asesu husi JSMP nia webpage www.jsmp.minihub.org.

Kódigu Sivil signifika katak, lei ida ne'ebé iha atu regula kona ba relasaun jurídika entre ema ida ho ema seluk sira nia nesesariu.³

Kódigu Sivil mak lei jeral ne'ebé iha intensaun atu regula aspeitu primariu ba lei privadu. Lei ne'e kompostu husi normais ka padraun sira katak sei fo matadalan ba lei seluk espesifiku liu ne'ebé iha ligasaun ba asuntus inkliu iha Kódigu Sivil (purezemplu adopasaun, poder paternidade etc). Normais ne'e iha ligasaun ho direítu no obrigasaun, aplikavel iha fatin ruma no iha tempu balu ho funsaun atu regula relasaun entre relasaun jurídiku no problema objeitu jurídiku.

Tuir Ezbosu Kódigu Sivil Timór Leste iha seksaun lima:

1. Seksau ida koalia konabá "*parte jerál*" (livru ida)

Parte ida ne'e inklui prinsípiu jeral ne'ebé aplika ba livru hotu, purezemplu se mak iha kapasidade atu tama iha relasaun legal no oinsá atu halo interpretasaun lei.

2. Seksau rua konábé "*obrigasaun sira*" (livru rua)

Ezemplu sira: kontratu jerál, responsabilidade, garantia sira, kumprimento husi kontratu, penalizasaun sei ema la kumpri ho ema-nia kontratu, kontratu konstrusaun, mandatu, etc.

3. Seksau tolu konabá "*sasán no rai*" (livru tolu)

Ezemplu sira: direítu propriedade, direítu rai, arendamentu, aluga, etc.

4. Seksau haat konabá "*família*" (livru haat)

Ezemplu sira: sé mak bele kabén, divorsiu, adopsaun, alimentu etc.

5. Seksau lima konabá "*eransa*" (livru lima)

Ezemplu sira: sé mak iha direítu bá simu eransa, oinsá Governu deside eransa-nia valor.

Kódigo Civil ne'e kompleksu liu. Tuir Sr. Filipe Alfaiate, Advogadu Privadu Internasionál ne'ebé JSMP konvida sai hanesan orador iha FGD, iha Portugal han tempu tinan 22 atu estuda no hakerek Kódigu Sivil sira nian. Sira presiza tempu hanesan ne'e tanbá Kódigu Sivil ne'e atu regula aspetu importante no kompleksu tebes husi ema nia moris, hanesan kabén, família, eransa, rai, kontratu, ema-nia responsabilidade sei estraga ema seluk-nia propriedade.

Iha biban ida ne'e Sr Filipe, dehan katak esbosu Governu nian kuaze hanesan ho Kódigu Sivil Portugal ne'ebé hanesan mós ho Kódigu Sivil husi NASAUN sira seluk iha Europa no CPLP. Solusaun juridíka sira husi Kódigu Sivil Portugues baibain di'ak. Entaun, Timor-Leste bele uza Kódigu husi Portugal ka Kódigu husi NASAUN seluk hanesan base ba halo nia Kódigu. Maibé la bele kopía deit.

Nia enkoraja Timór oan tenki analiza Ezbosu Kódigu Sivil ho kuidadu, atu haré'e sei Ezbosu Kódigu Sivil ne'e iha ligasaun makas ho realidade sosiál iha Timor-Leste, ka lae. Selae, ema sei ignora Kódigu Sivil ne'e. Situasaun ne'e, hanesan iha Etiopia, ne'ebé Kódigu Sivil la funsionadiak, tanbá la iha ligasaun ho realidade, iha ne'ebá ka la a par ho situasaun real ka kultural rai ne'ebá ninian.

³ Prof. R soebekti SH . hokum perdata, Diterbitkan di: Maret 26, 2009 Kunjungan: 15643

Tanbá sá mak tenki halo kódigu Sivil ne'ebé refleta situasaun real iha Timór Leste? Bazeia ba esperensia hakerek esbosu kódigu sivil iha nasaun seluk hanesan Portugal sempre iha peskiza no estudu kazu ne'ebé adekuadu no halo analiza razaun hirak ne'e hotu. Nia razaun ka argumentu tanbá iha nasaun ida-idak iha nia tradisaun kultura lahanesan ka keta-ketak no kondisoins moris ne'ebé mos la hanesan. Importante loos deputadu sira iha diskusaun konabá fonte direitu saida katak Tribunál bele aplika iha Timór Leste, liuliu lei tradisionál valor nian saida. Perezemplu valor lei tradional konabá eransa ka família nia responsabilidade.

Tuir JSMP nia hanoin, katak lei ida atu entidades tomak bele respeita no hakru'uk tenki konsidera parte ne'ebée tuir mai:

- Lei ne'e tenki refleita bá aspeitu '*kultural*' rai ida-idak ninian mesmu, ne'e mós sei bele deskuti tanbá iha kultura bálon ne'ebé mak mós kontra prinsípiu internasional direítus *humanus* ninian, maibé balun bele kaer, promove no proteje nafatin kuandu konsidera katak la kontradic ho prinsípiu internasional sira. Ema labele haluha katak Konstituisaun Timor ninian ne'ebé lei ho valor makas liu iha Timór ejije valorisaun kultura tradisional dezde katak kultura ne'e respeita direitu sira hakerek iha Konstituisaun ne'e no direitu umano sira (artigu 2 husi konstituisaun). Kódigu Sivil tenki respecta Konstituisaun-nia artiku sira, selae Kódigu ne'e la konstitusional no la iha valór.
- Lei ne'e tenki reflete aspeitu *sosiológiwu*, tanbá lei no povu ne'e sempre iha influensia bá malu. Modifikasi saun valor nomós mudansa konabá saida mak loos no saida mak sala, ida ne'ebé mak serve no ida ne'ebé mak la serve tuir povu sei fo influensia ba dezenvolvimentu no konteudu husi lei ne'e rasik.
- Lei ne'e tenki reflete aspeitu *filozófiku*, tanbá povu nia vizaun ka 'pandangan hidup' povu ninian ka nasaun ida ninian mós hanesan matadalau no *background* ida bá existensia no identidade legal, tantu ne'ebé foti iha forum legislativu nomós ne'ebé mak tama ona iha vigor no kexi ema hotu.⁴
- Ikus liu, bainhira hakerek lei, tenki konsidera *rekursus* ne'ebé Timór Leste iha no faze dezenvolvimentu Timór Leste nian. Agora rekursus umanus no mós osan limitadu entaun Kódigu labele iha solusaun kompleksu tebetebes selae ema ne'ebé halo servisu iha setor justisa la iha formasaun ba hatene.

Tuir JSMP nia hanoin, se kódigu sivil la konsidera kriteria iha leten, probelme sei hamosu no povu iha Timor Leste karik sei rejeita ka ignora sistema lei formal iha parte ne'e.

3. Estudu Kazu I konabá Kazamentu Tradisional Violénsia Doméstika no Divorsiu

Luiza kaben ho tinan 16 iha tinan 10 liu ba tuir lei tradisional no iha oan nain hat. Nia nunca kaben iha igreza ka ho registu sivil, maibé ninia komunidade konsidera nia kaben ona. Nia hela hamutuk ho ninia la'en-kaben no nia família iha Díli no Luiza nia família sira hela iha Baucau. Luiza servisu hanesan ema dasa rai iha kantor ida. Ninia la'en-kaben servisu hanesan karpenteiru.

Luiza simu violénsia doméstika husi ni-nia la'en-kaben. Dala ruma nia tenki ba ospitál tanbá sai vítima ba nia la'en. Dalaruma ninia kaben mós baku sira nia oan.

Luiza hakarak divorsia maibé nia preokupadu tanbá nia lahatene oinsá atu hetan assisténsia no nia mós tauk karik nia la iha osan atu hakiak oan sira. Ni-nia la'en-kaben dehan ba nia katak se nia prosesa kazu ne'e ba Tribunál, nia sei laiha direítu ba labarik sira. Luiza hasoru situasaun dilematiku tanbá la bele fila ba ninia família, ho razaun nia sei hamoe nia família sira.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

⁴ Kelik Endro Suryono iha Polítika Legal 2002 pagina 6 no 8.

Tuir partisipante sira nia hanoin iha FGD, situasaun ida ne'e akontese duni iha Timór Leste. Sira nia hanoin katak prosesu normal ne'ebé mak komunidade dala barak uza atu resolve problema ne'e iha etapa ha'at. Primeiru mak koko atu resolve liu husi família husi parte mane no feto nian. Kuandu labele hafoin lori ba iha etapa segundu lia nain ne'ebé partense iha knua ka aldeia ne'e nia laran. Hafoin kuandu la resolve tama iha etapa terseiru, ne'ebé mak lori ba iha xefe suko. No ikus liu kuandu la resolve bele lori ba iha Tribunál.

Tuir partisipante sira nia hanoin iha problema balu ho prosesu ida ne'e. Ezemplu, dala ruma iha prosesu foti desizaun tuir grupu ka desizaun husi família bele halo vítima ne'e sai vítima dala rua iha nia família no nia komunidade rasik. Tan ne'e tuir partisipante FGD nia hanoin diak liu ba vítima ka ema vulneravel atu resolve tuir sistema formál ka iha tribunálse iha sistema formál ne'ebé diak. Probleme mak sira la iha konesimentu suficiente atu asesu ba sistema ne'e.

Partisipantes sira rekomenda katak lei ne'e tenki tuir duni kondisaun reál iha Timór Leste. Area rural barak mak seidauk hatene no komprende konabá prosesu formál, ne'e duni estadu hamutuk ho sosiadade civil no parte hotu, presiza iha sosializasaun maka'as konabá ne'e, nune'é mós estadu presiza tebes atu kria kondisaun ne'ebé diak atu sosializa no hala'o justisa formál iha area rural, ezemplu papel konsellu suku mós inklui hotu protesaun no kria bem star povu nian. Partisipante sira mós hanoin katak, lei tenki konsiera autoridade lokal nia knar ho diak.

Partisipante sira mós identifika ligasaun entre lei krime no lei sivil. Sira dehan katak karik iha hahalok krimi, persiza prosesa tuir justisa formál, labele resolve deit tuir família ou informál deit, tanbá dalaruma desizaun la justu ba vítima. Sira nota katak agora dadaun ita iha ona lei kontra violénsia doméstika, ne'e duni wainhira sé deit mak haré violénsia doméstika bé hato'o keixa no hodi ba prosesu formál tanbá ne'e tama kategoria bá krimi públiku.

Ikus liu, partisipante sira dehan katak esbosu lei agora seidauk inklui konabá, kritéria no regulamentu ruma kona ba ema ne'ebé mak moris hamutuk ona iha tempu barak maski seidauk iha relasaun kazamento tradisional no relijaun nian. Ida ne'e sei halo problema ba ema hanesan Luiza.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Tuir JSMP nia hanoin situasaun ida ne subliña vulnerabilidade espesifiku feto nian ne'ebé mósu husi esbosu lei kódigu sivil iha Timór Leste. Tuir artigu 1538 esbosu lei Kódigu Sivil rejistrasaun kazamento kompulsariu (tenki rejista). Sé ema nain rua hela hamutuk hanesan fen-la'en no hetan rekoñesimentu hanesan fen-la'en maibé la halo rejistrasaun, Tribunál la bele rekoñese sira nia kazamento no provizaun sira iha Kódigu Sivil la aplika ba sira nia moris. Ida ne'e signifika katak protesaun ne'ebé Kódigu Sivil inklui ona sei la aplika ba relasaun hanesan Luiza nian.

JSMP fiar katak, atu iha prosesu rejistrasaun ne'ebé relevante, tenki iha sosializasaun extensivu iha parte hotu Timór Leste nian konabá importansia rejistrasaun. Persija mós kria kondisaun atu halo asisténsia ba povu, atu bele hetan ajudu adekuada ba sira hodi halo rejistrasaun no fasilita prosesu. Tuir JSMP nia hanoin, sé ida ne'e la akontese, ema barak sei la halo rejistrasaun ba sira nia relasaun sira. JSMP hanoin katak sé Estadu la iha rekursu ka Parlamentu lakoi atu inklui iha lei prosesu sosializasaun, atu proteje ema nia direítu iha relasaun nia laran hanesan Kódigu Sivil nia intensan, lei tenki fo rekoñesementu ba relasaun '*de facto*' ne'ebé atu hanesan fen-la'en maibé la iha rejistrasaun. Se Parlamentu deside, hanesan ne'e atu fo rekoñesementu ba relasaun '*de facto*', importante katak KódiguSivil hakerek ho klaru tempo katak ema nain rua tenki hela hamutuk antes bele hetan rekoñesementu husi lei (Ezemplu tinan 1). Se la halo hanesan ne'e, feto Timor barak iha posisaun hanesan Luiza nian sei enfrenta difikuldade barak atu hetan protesaun sivil, por ezemplu atu hetan alimentu susar liu se sira fahe malu no atu hetan eransa mós komplikadu.

Tuir Komisaun Internasional konabá Eliminasaun Forma Diskriminasaun oi-oin kontra Feto (Komisaun konabá CEDAW) nia hanoin ne'ebé inklui iha Komentariu Jeral Numeru 12 (paragrfu 18) feto ne'ebé hela iha relasaun *de facto*'tenki iha posisaun equal ho mane iha sira nia uma kain no iha direitu atu fahe rai, sasaan no osan iha maneira ne'ebé tuir artigu 16(1)(c) Konvensaun

konabá Eliminasaun Forma Diskriminasaun oi-oin kontra Feto (CEDAW). Ida ne'e apoiu JSMP nia rekomendasau katak kódigu sivil tenki fo rekoñesementu balu ba relasaun *de facto*.

Tuir JSMP nia hanoin, krime hanesan violénsia doméstika mosu tanbá balansu poder entre mane no feto la equal entaun sé feto hanesan Luiza la hetan protesaun husi Kódigu Sivil, nia no ni-nia oan sei sai vulneravel liu. Iha kazu Luiza nian, kuandu nia kabén la kohi divorsiu, atu hetan divorsiu nia tenki establese katak iha bazeia ida atu hetan. Iha situauna ida ne'e, Kódigu Sivil rekoñese baze atu fahe malu deit sé iha violasaun dever/obrigasaun konjugal, wainhira violasaun ne'e, tanbá ninia gravidade ka reiterasaun (ulang), la fó fatin atu bele moris hamutuk (Artigu 1656 (1)). Obrigasaun konjugál defini iha Artigu 1560, 1562, 1563, 1564 no inklui iha Artigu 1560 katak:

fen-la'en sira kexi metin hamutuk liu husi dever/obrigasaun atu respeitu,
fidelidade/*kesetiaan*, koabitasaun/*kohabitosi*, kooperasaun no asistênsia.

Mesmu artigu sira ne'e sujere katak Luiza bele hetan divorisiu se ni-nia kabén viola nia never atu respeitu, ida ne'e la lo'os ta ba artigu 1657(b) signifika katak Luiza labele hetan divorisiu se:

Karik nia hatudu husi nia hahalok ida uluk, katak husi perdaun, ne'ebé koalia sai ka nonok deit (ekspresu ka tasitu), la konsidera ninia halalok nu'udar impedimentu atu moris hamutuk.

Artigu 1657 halo mínimu Luiza nia kapasidade atu ses husi nia kabén ne'ebé abuzu nia. Luiza tenki konitnua atu hela hamutuk ho ni-nia kabén la'os tanbá nia fo diskulpa ka perdaun ba nia la'en, maibé tanbá nia preokupadu katak se nia husik nia la'en, nia labele hakiak ninia oan sira, no Luiza mós tauk ameasa oin-oin husi nia la'en.

Iha 2010, Lei Kontra Violénsia Doméstica pasa ona. Lei ida ne'e konfirma katak violénsia doméstika hanesan krime publiku no refleta Parlamentu nia determinasaun atu halakon violénsia doméstika iha Timór Leste. Atu atinzi objetivu ida ne'e, feto vulneravel hanesan Luiza tenki hetan protesaun mós husi Kódigu Sivil. Agora dadaun Kódigu Sivil la dehan buat ida konabá violénsia doméstika. Ida ne'e problema bo'ot. Tanbá violénsia doméstika mak krime ne'ebé hetan kastigu, violénsia doméstika tenki sae hanesan bazeia atu bele hetan divorisiu iha sirkumstansia hotu-hotu. Kódigu Sivil tenki rekoñese katak feto ne'ebé hetan abuzu karik tenki hela hamutuk nafatin ho sira nia la'en tanbá sira la iha poder ka osan atu ses husi sira nia la'en. Kódigu sivil tenki mós inklui protesaun espesial atu fasilita feto nia kapasidade atu hetan protesaun legal tuir lei bainhira sira hakarak atu sai husi relasaun abuzu.

Iha kontextu violénsia doméstika artigu balu iha Kódigu Sivil konabá rekonsiliaisaun problematiku mós. Artigu 1651(1) dehan katak iha prosesu divorisiu fen-la'en sempre tenki koko atu halo rekonsiliaisaun. JSMP fiar katak ba feto hanesan Luiza, artigu ida ne'e, ne'ebé la fo diskresaun ba Juiz, la proteje Luiza nia direítu. Sé nia hetan violénsia doméstika, Estadu la bele fo presaun ba nia atu hela hamutuk nafatin ho ni-nia la'en. Sé nia tenki tuir prosesu rekonsiliaisaun formál, JSMP fiar katak nia tauk teb-tebes no sei hetan presaun maka'as husi parte sira seluk atu la kontinua ho prosesu divorisiu. Nia sei kontinua atu hela iha sirkumstansia la diak ba nia -no ni-nia oan nia saude fíziku no mental no iha situsaun ne'ebé kontra ni-nia diretus umanus.

Iha parte seluk, JSMP preokupadu ho oinsá Kódigu Sivil regula tinan hira mak ema iha direítu, atu tama ba vida kazamentu. Tuir artigu 1490 se ema seidauk hetan tinan 17 sira la bele kabén. Maibé iha artigu 1500, Kódigu ne'e dehan katak sei ema iha tinan 16 ona no hetan permisaun husi inan anan, bele kabén. Artigu 118 no 119 mós relevante ba situauna labarik. Provizaun sira ne'e dehan katak atu iha kapasidade atu tama iha relasaun sivil tenki iha tinan 17 ona. Tuir artigu sira ne'e atu kabén bainhira tinan 16 hanesan Luiza, tenki hetan permisaun liu prosesu formál husi inan aman. Tuir JSMP nia hanoin provizaun sira ne'e ne'ebé permite labarik tinan 16 atu kabén no fo kapsidade legal ba labarik tinan 17 la tuir Timór Leste nia obrigasaun internasionál. Mesmu JSMP rekonhese katak konstituisaun Timór Leste nian uza tinan 17 ba tinan atu vota iha eleisaun (artigu 47).

Tuir Konvensaun Direítu Labarik nian ne'ebé mak ratifikadu husi Timór Leste no inkorpora direitamente iha lei Timor nian, tinan atu konsidera ema bo'ot mak tinan 18. Iha Timór Leste, dala ruma labarik hetan presaun husi sira nia família atu kaben sedu no kaben kontra labarik nia hakarak. JSMP rekoñese katak karik provizaun iha Kódigu Sivil iha intensaun atu ajuda labarik ne'ebé hakarak kabem bele kaben tuir sira nia hakarak (iha rai seluk exemplu Portugal karik ida ne'e akontese), maibé iha Timór provizaun hanesan ne'e iha potensia atu kontinua halo presaun ba labarik atu kaben maske sira tuir laloos lakohi. Ida ne'e viola direítu atu kaben tuir parte nia hakarak hanesan define ona iha artigu 23 Konvensaun Internasional konabá Direitu Siviku no Polítiku (ICCPR) no mós artigu 39 Konstituisaun Timór Leste nian.

4. Estudu Kazu II konabá barlaque

Jinha fetoran tinan 22 ne'ebé mak namora ho Mário, sira nain rua namora tinan rua ona no hakarak seriu ho relasaun ne'e. Sira nain rua nia família tu'ur hamutuk atu koalia konabá sira nia relasaun ne'e (simu mane foun). Iha eventu simu mane foun ne'e, la'o la duun diak tanbá husi parte Jinha nian husu barlaque aas tebes (karau 77 ho osan) bá parte Mário nia família. Sira rua nia família mós desidi atu fo uluk balun no seluk fali sei fo tuir mai (tahap per tahap).

Tanbá fo ona barlaque balun, Mário nia família hodi Jinha bá nia uma no sira nain rua moris hamutuk nu'udar fen-la'en. Sira rua nia moris la du'un feliz tanbá Mário persija servisu maka'as atu selu barlaque bá Jinha nia família, no tanbá barlaque ne mós Mário nia família boot tau hamutuk osan no riku soin atu fo bá Jinha nia família, entaun famila mós komesa tau ibun bá Jinha. Nune'é dala barak Jinha ho Mário istori malu no baku malu bebeik.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Tuir partisipante sira nia hanoin iha FGD, situasaun ida ne'e akontese duni iha Timór Leste. Sira rekoñese katak barlaque bele halo problema barak iha sosiedade Timor nian, liu-liu bainhira iha folin aas-liu. Tuir sira nia hanoin, susar la halimar atu resolve problema ida ne'e. Agora, Kódigu Sivil la dehan buat ida konabá barlaque. Partisipante sira iha FGD konsidera opsaun ida katak lei bele fo folin maximu ba barlaque, entaun se ema nia família fo barlaque barak liu sira labele ba Tribunálu obriga kumpri ho kontratu ne'e. Partisipante mós konsidera opsaun atu halaon barlaque. Partisipante sira konsidera katak iha buat ne'ebé positivu no buat ne'ebé negativu konabá regulamentu konabá praktika ida ne'e.

Buat ne'ebé positivu katak:

- Lei hanesan ne'e bele fo benefisiu ba família no ba povu tomak;
- Lei bele minimiza problema iha uma laran no sosiedade tomak; no
- Lei ne'e bele halo uniforme kustume barlaque no labele fó todan ba jerasaun foun iha futuru.

Buat ne'ebé negativu katak:

- Valor kultura nian bele lakon se laiha atensaun ka protesaun husi estado; no
- Susar atu halo uniformi kustume husi distritu ida ba distritu seluk.

Iha FGD ne'ebé organiza husi JSMP mós hamósu pro-kontra katak, partisipantes balu hanoin konteúdu barlaque ne'e importante ba dignidade feto Timór nian no partisipantes seluk dehan barlaque bele halo feto Timór sai vítima.

Husi asaun pro kontra ne'e, partisipante sira iha FGD ida ne'e, fo rekomendasau ba Parlamentu hanesan tuir mai ne'e:

- Partisipante sira husu ba parlamentu sira presiza halo peskiza ne'ebé adekuadu ba 13 distritu atu hetan dadus no informasaun ne'ebé loos, konabá práтика barlake no problema ne'ebé mosu husi práтика ida ne'e.
- Partisipantes mos husu ba parlamentu bazeia ba rezultadu peskiza ne'e, atu foti desizaun ne'ebé diak no balansu konabá Kódigu Sivil bele regula pratika barlake ka lae?.
- Se deside atu regula pratika barlake Parlamentu tenki kolabora ho entidade tomak iha Timor Leste hodi sosializa lei refere no define lolos barlake iha kodigu sivil nune'e povu Timor Leste tomak bele comprende no ikus sai lei/lei ne'ebé vigor.
- Parlamentu Nasional presiza halo konsultasaun ho reprezentante lia nain husi distritu 13 nian atu haré vantajen no disvantajen husi cultura distritu ida-idak nian, atu nune'e bele foti konkluaun ne'ebé diak.
- Partisipantes mos sujere katak iha peskiza ida ne'e tenki inklui mós sistema patrilineal, matrilineal no parental nian iha relasaun ho barlake iha kodigu sivil, atu nune'e bele fo vantajen ba povu ne'ebé mak uza sistema hirak ne'e.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Iha Timór Leste iha sistema barlaque ne'ebé estabelesidu husi jerasaun ba jerasaun atu respeita feto no agradese ba inan aman, nia kolen tanbá durante tempu naruk obrigatoriu haré sira nia oan feto. Maibé, barlaque iha parte ida bele hamosu violénsia doméstica iha família laran, fo todan ba mane ho nia família no la'en-balu interpreta katak se sira fo barlaque ba fen nia família sira nia fen konsidera hanesan sasaan. Hamosu problema seluk katak família feto nian balu halo explorasaun no halo kiak sira nia oan feto no mane nia uma kain no mane nia família. Atu hakerek kódigu sivil ne'ebé relevante ba Timór Leste, tenki hanoin konabá asuntus hanesan ne'e.

Tuir JSMP nia hanoin asuntu barlaque ne'e dilemátku tebes, tanbá la klaru saidá mak tradisaun no kultura no iha mós distinksaun entre prinsípiu barlaque ne'ebé fo respeita ba feto no práтика barlaque ne'ebé dala barak halo problema ba feto. Tuir lolos barlaque signifika katak, hanesan kustumi ida atu respeita feto ho feto nia inan aman, sira nia kolen durante tempu naruk hakiak sira nia oan feto, tanbá atu kabén sai husi nia família orginal ba família seluk ka mane nia família. Prinsípiu ida ne'e mai husi tempu bainhira antes kabén feto hela hamutuk ho ni-nia família no depois kabén muda ba mane nia família no karik la bele iha kontatu ho família sira nian.

Lei tradisional iha mós parte balu atu proteje feto husi violénsia. Exemplu tuir tradisaun balu wainhira mane baku feto no feto halai fila fali ba nia inan aman ho razaun ne'ebé los no mane nia sala, nia tenki selu sansaun ka multa ba nia fe'en, no depois hafoin konversa hikas nia fe'en atu husu nia fila ba sira nia uma. Se fen la konkorda ho ida ne'e no nia inan la konkorda sira bele fahe malu no barlaque la bele fo fila ba parte mane nia família.

Mesmu karik barlaque iha prinsípiu hanesan ne'e, barlaque, liu-liu bainhira iha folin aas, iha potensia atu halo probleme tanbá la'en balu hanoin sira iha direitu atu baku sira nia fe'en no mós tanbá fo insentivu ba feto nia família atu fo presaun ba sira nia oan atu fila ba ni-nia la'en nia família. Tanbá ne'e JSMP hanoin katak iha parte balu barlaque dala rumo halo feto Timor sai vítima.

Barlaque mak práтика kultura no simbóliku ne'ebé iha sentidu boot no iha tipu oi-oin iha Timór Leste. Maibé agora práтика barlaque la hetan rekoñesementu ka regulasaun iha Kódigu Sivil. Kódigu sivil iha artigu balu konaba presente kazamentu nian (Artigu 1630 – 1643) no mós promete atu kabén (Artigu 1480 to 1484), maibé artigu sira ne'e aplika deit kuandu fen-la'en hetan prezente no halo promete. Artigu sira la aplika ba prezente ne'ebé ema fo ba fen-la'en nia família ka promete ne'ebé involve ema seluk. Atu Kódigu Sivil bele regula efetivamente relasaun sira hanesan fen-la'en, hanesan ho ni-nia intensaun, Kódigu Sivil tenki rekoñese no responde ba práтика barlaque iha maneira ne'ebé tuir prinsípiu direítus umanu ne'ebé hetan protesaun husi Konstituisaun no lei internasional.

JSMP fiar katak tanbá práтика barlaque la hanesan iha distritu hotu no polémika tebes, tenki iha peskiza barak liu atu establese solusaun di'ak liu atu regula iha maneira ne'ebé efetivamente no justu iha Timór Leste tomak. Maibé, tuir JSMP nia hanoin, bainhira halo peskiza ida ne'e tenki konsidera karakterístiku ne'ebé tuir mai:

- Mesmu barlaque iha tipu oi-oin, barlaque mak parte importante kultura Timór Leste no tenki hetan rekoñesimentu hanesan ne'e.
- Maibé, tanbá barlaque mak práтика simbóliku deit, barlaque la bele afeita direítu legál no responsabilidade fen-la'en nian ka sira nia família nian. Lei tenki dehan lolos katak iha situasaun soe malu ka fahe malu parte hotu labele lori kazu ne'e ba Tribunál konabá barlaque. Atu evita tusan ka deve ne'ebé bele hada'et ba jerasaun foun, proteje feto nia kapasidade atu tama no sai husi kazamentu tuir sira nia hakarak, no atu garante katak barlaque la viola ema nia direítu, tenki konsidera barlaque hanesan prezente (doasaun).
- Tanbá tenki konsidera barlaque hanesan doasaun ka prezente, barlaque labele obriga, maibé práтика ne'ebé ema bele hili atu tuir (opsaun) deit no se fen-la'en fahe malu labele lori kazu ne'e ba Tribunál atu hetan fali barlaque. Se la halo hanesan ne'e feto hanesan Jinha sei hetan presaun maka'as husi sira nia família atu nia la bele husik nia la'en, mesmu nia no ni-nia oan karik la seguru. No mós mane nia família (hanesan Mário nia família) sei iha difikuldade barak atu hetan osan ka riku soin atu selu barlaque.
- Lei tenki regula práтика barlaque entaun práтика ida ne'e la fo direítu ba ema ida atu hetan kompensasaun.

Tuir hanoin iha leten, sujetaun ida husi JSMP katak karik Kódigu Sivil tenki inklui artigu espesífiku konabá barlaque katak define práтика ida ne'e.

5. Estudu Kazu III – Paternidade, Alimentu, Labarik nia Direítu

Joana fetoran tinan 17 no hela iha Oecussé. Nia iha namoradu naran João ne'ebé tinan 25. Iha sira nia relasaun rezulta Joana sai isin rua no nia hatete katak João mak aman ba bebe oan ne'e, tanbá Joana dehan nia nunka iha relasaun sexual ho ema seluk. Maibé João dehan katak nia la'os aman ba bebe oan ne'e, João desidi atu ba Díli hodi hela hamutuk ho família no iha ne'eba nia hetan sérvisu hanesan kaixeru ba loja no dehan nia lakoi atu kabén Joana.

Joana iha ona feto naran Daniela maibé nia sénti la iha meius atu hakiak Daniela.

Bainhira Daniela tinan 8 Joana lori nia ba hela ho ninia tia Maria iha Díli. Joana la fo osan ruma no la tau matan ba Daniela. Joana fila fali ba Oecussé deit. Maria iha labarik barak no la fo apoiu ruma ba Daniela. Daniela la bele ba eskola no tenki halo sérvisu barak iha ninia tia nia uma.

Bainhira Daniela tinan 12, Joana mate. Joana nia maun boot Luis dehan nia bele adopta Daniela. Daniela ba fali Oecussé atu hela ho ninia tiu maibé nia la hetan hahalok hanesan Luis fo ba ninia oan. Luis la fo oportunidade hanesan, koalia la diak ba Daniela no uza nia hanesan kriada, la'os oan.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Partisipante sira rekoñesé katak situsaun hanesan Daniela nian akontesé dala-barak iha Timór Leste agora. Sira nia hanoin katak agora dau-daun ema resolve probleme ne'e liu husi dalam rua, dalam ida ba povu/komunidade iha area rural no dalam ida ba povu/komunidade iha area urbanaa.

Tuir partisipante sira nia hanoin komunidade iha area rural bai-bain resolve situsaun hanesan ne'e tuir maneira lia na'in ka tuir kustume tradisionais, komunidade no autoridade lokal. Iha komunidade urbana, sira resolve tuir família feto no mane nian no depois bele lori ba tribunál wainhira la iha solusaun. Tuir partisipante sira nia hanoin, importante teb-tebes atu kria kondisaun atu enkoraza ema/grupu vulneravel atu atu proteje sira nia direítu. Sé iha vítima hanesan labarik, tenki iha prosesu no instituisaun ne'ebé iha responsabilidade atu proteje no haré ba sira.

Iha relasaun ba asuntu paternidade, partisipante sira sujere katak importante katak fatin hotu bele asesu teste DNA ba labarik sira ne'ebé mak la hetan rekoñesémentu husi nia aman, maski agora bele asesu deit iha fatin balu.

Iha FGD, partisipante sira dehan katak inan-aman tenki iha responsabilidade ne'ebé klaru iha kódigu civil. Sira hanoin tenki mós iha konsiderasaun konabá se família boot tenki mosi iha responsabilidade espesifiku.

Tuir partisipante nia hanoin, Kódigu Civil mós la fo konsiderasaun ba fên ho la'en ne'ebé mak seidauk kabem tuir tradisional ou religiun sira ne'ebé mak hetan rekoñesémentu husi estadu atu halo adopsaun ba labarik wainhira sira tinan 30 ba kraik.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Civil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Iha senáriu ida ne'e, direítu husi Daniela nu'udar labarik barak mak hetan violasaun, inklui ninia direítu atu hatene no hetan kuidadu husi ninia inan no aman, edukasaun, no protesaun ba ofensas ba integridade fizika, neglijensia no eksplorisaun hanesan deklara ona iha Konvensaun Internasional konabá Direítu Labarik ninian. Tantu iha Kódigu Civil ninia konteudu direítu balu atu bele proteje bens estar husi Daniela, estadu iha nesesidade atu foti responsabilidadeativamente hodi bele serteza atu hetan kuidadu nomós hetan oportunidade diak.

Bazeia ba artigu 1750 esbosu Kódigu Civil, Joana hanesan inan ho idade ne'ebé sei ki'ik, bele rekere konstestasaun en nome de Daniela wainhira nia reprezenta husi protector especial ne'ebé nomeia husi Tribunál. Artigu 1751 sei mós kria prezunsaun ida katak João mak aman tanbá Joana sei ki'ik (virgem) wainhira akontese akontesimentu ne'e, ka antes ne'e nia promote atu kabem ho Joana (artigu 1751 (d)), ka wainhira prova duni katak nia iha relasaun seksual ho Joana durante periodu legal konsepsaun ninian (artigu 1751 (e)).

Wainhira João prova duni hanesan aman, nia iha dever ka obrigasaun atu bele respeita, fo tulun no fo assisténsia ba Joana nomós ba Daniela (artigu 1754 (1)); fo tulun inklui hanesan obrigatoriu hodi fornese asisténsia nomós fo kontribuisaun ba saidá mak nia tenki selu ba moris família ninian (artigu 1754 (2)). Bazeia ba artigu 1758, João iha kna'ar atu sustenta Daniela ninia moris tomak, saude, fo mós edukasaun direitamente, reprezenta no fo assisténsia, inan aman tenki fornese dezenvolvimentu psikiku, intelektual no moral Daniela ninian (artigu 1765). João mós la bele hasés ninia kna'ar hanesan aman (artigu 1762), no maski nia la kabem ho Joana, nia iha responsabilidade no deveres atu bele fornese assisténsia ruma durante isin rua (gravides) no tinan primeiru depois de Daniela nia moris (artigu 1764).

JSMP iha opiniaun katak importante mak prezunsaun aman aplika iha situsaun João nian ne'e nune'ê la bele hasés ninia responsabilidade ka dever ba Joana no Daniela. Nune'ê mós importante bá feto sira atu iha assesu ba teste DNA nune'ê bele hatene aman husi sira nia oan nune'ê sira iha dever ka responsabilidade ba inan no oan.

Sujestaun JSMP katak depois de Luis hetan fiar ba Daniela, ka wainhira ne'e seidauk realiza tuir lei, nia iha deveres tomak ka poder tomak no kna'ar inan aman hanesan preve ona iha leten

(artigu 1788), portantu nia la hetan lisensa atu bele fo kuedadu ka fo assisténsia hanesan servente ida.

Maibé, aspeitu ne'ebé mak importante tebes husi Kódigu Sivil mak kna'ar husi estadu hodi fo protesaun ba direítu no interesse husi labarik no serteza katak responsabilidade ka dever husi inan aman nesesita duni.

Ida ne'e mós importante atu bele haré no tetu kontekstu Kódigu Sivil, iha ne'ebé iha deit unidade família ne'ebé ki'ik deit, no inan aman normalmente foti responsabilidade ka deveres prinsipal atu bele tau matan ba sira nia oan. Iha Timór Leste, jeralmente ba família boot atu bele halo tratamentu ba labarik la'os inan aman deit, sen prosesu adopsaun formál. Lei Kódigu Sivil la rezolve situasaun ne'e, ne'e hatudu katak labarik sira hanesan Daniela dala ruma la hetan protesaun apropiadu husi lei.

JSMP husu ba Parlamentu atu bele kria lalais mekanismu ruma atu bele halo monitoramento situasaun hanesan ne'e atu bele asegura katak labarik sira la sai negligente no ka hetan tratamentu ne'ebé la justu, no iha assesu ba iha edukasaun no hetan kuidadu ne'ebé mak serteza. JSMP mós rekere katak lei Kódigu Sivil tenki hetan mudansa atu nune'é bele hatudu liu interesse "informál" situasaun bá adopsaun, nune'é ema hotu hanesan Luis obirgatoriamente atu bele fo protesaun ba labarik sira, sá tan wainhira sira seidauk halo adopsaun ba labarik ofisialmente.

6. Estudu Kazu IV – Aluga Rai Komunidade

Kompania Mina-Nú hakarak aluga rai atu halo plantasaun Nú iha Timor-Leste. Kompania identifika rai ne'ebé diak bá Nú iha komunidade Be'e Metin. Rai ne'e rai lisan. Komunidade tuur hamutuk no deside katak sira pronto atu fó aluga rai fuik bá kompania, sé kompania promete atu kria servisu bá komunidade.

Inan-aman balun preokupa katak komunidade nia populasaun agora aumenta no tenki asegura katak sira nia oan sira iha asesu bá rai atu halo to'os no uma.

Sira nia hanoin katak aban bain rua sira nia oan no bei-oan sira presiza kbi'it atu deside oinsá uja rai ne'e – sé sira la presiza rasik bele halo kontratu ne'ebé foun no kontinua atu fó aluga rai ba kompania.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Partisipante sira sujere katak antes pasa lei Kódigu Sivil, presiza halo definisaun rai komunidade uluk no rai lisan. Presiza mós define sé mak iha direítu atu bá arendamentu komunidade ka estadu no sé mak iha direítu atu hetan arendamentu kompania Nasional ka Internasional. Bainhira hanoin konabá ida ne'e importante atu konsidera oinsá lei Kódigu Sivil sei la'o hamutuk ho Lei do Investimentu Nasional N.º 4/2005 no Lei do Investimentu Externo nº. 5/2005. Partisipantes sira fo exemplu hanesan: rai ne'ebé fo arendamentu ba Timór Global no rai lulik Iralalaru no rai seluk ne'ebé agora kompania sira uja hodi dulas fatuk.

Tuir partisipante sira nia hanoin, agora maneira ne'ebé uza hodi resolve problema ne'e la klaru. Tanbá ne'e sira izije uluk atu:

- Povu presiza hatene no involve iha prosesu dezenvolve lei ne'ebé liga ho rai;
- Presiza ligasaun entre lei bá rai no Kódigu Sivil;
- Presiza rekoñesimentu no regulamentu konabá rai lisan; no
- Povu presiza partisipa iha prosesu hola desizaun.

Tuir partisipante sira nia konsiderasaun ne'e sé la hanoin konabá buat iha leten sei iha problema bá sira no sei fo impaktu ba jerasaun foun.

Partisipante sira senti katak investimentu iha rai komunidade (no iha Timór Leste jeral) iha valor deit sei fo benefisiu bá ema Timór, sé lae kompania investimentu foti deit Timór Leste nia rekursus. Partisipante sira konkorda katak bele iha arendamentu rai komunidade bá kompania maibé tuir sira nia hanoin tenki iha durasaun badak liu duke rai privadu.

Razaun atu halo hanesan ne'e tanbá atu haré benefisiu investimentu ne'e iha igualdade entre jerasaun ida-idak iha prosesu fahe lukru. Razaun ida tan katak tanbá la bele fa'an rai komunidade susar liu bá komunidade atu halo negosiasaun ho kompania (sé sira la konkorda ho kompania nia aksaun ka sé sira iha problema ho kompania sira la bele fa'an rai bá ema seluk).

Tuir partisipante sira nia hanoin kuandu halo lei, presiza prosesu ne'ebé nakloke (transparante) hodi fo informasaun diak bá komunidade. Lei tenki inklui katak akordu arendamentu tenki klaru atu define konabá direítu no never parte rua.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Atu komprende tanbá sá mak presiza fo protesaun bá rai komunidade, tenki haré ba akontesimentu ne'ebé mosu iha Timór Leste iha tempu Indonésia. Tuir kazu konkretu ne'ebé akontese, governu foti rai komunidade no halo arendamentu ba kompania. Maibé sira la konsulta komunidade no komunidade rasik sai vitima tanbá la hatene katak rai ne'e iha potensia atu fo benefisiu entaun sira la hetan benefisiu husi sira nia rai. Iha tempu Indonésia bainhira kompania ida identifika katak, rai ne'e iha potensia nia halo kendas kontaktu arendamentu ho parte governu no ignora tiha grupu agrikultor sira nia direitu.

Problema hanesan ne'e la akontese iha kazu rai komunidade deit. Maibé kazu koncreta seluk konabá rai uma lisan Fama família ida nian mos iha tempu Indonésia foti obrigatoriu husi autoridade governu lokál no obriga kompania sira halo investimentu kanaliza be'e no seluk tan. Ikus mai husi resultadu kanaliza be'e iha rai lisan ne'e, ema família husi uma lisan ne'e moras, no mate, tanbá sira fiar katak rai ne'ebé ho be'e matan lulik ne'e só bele uja wainhira hetan lisensa husi Fama ka família uma lisan ne'e nian.

Kazu rua refere atu fo hanoin deit ita katak agora ema kompania barak karik seidauk investe mai iha Timor Leste no karik seidauk akontese barak ignora ema nia direitu ba rai komunidade, ka grupo agrikultor sira. Maibé tuir JSMP nia hanoin iha futuru bele akontese tanbá estabilidade no ekonomia NASAUN ne'e lao diak no ema hotu hakarak investe sira nia osan iha Timór Leste. Tanbá ne'e Parlamentu Nasional presiza atu tetu no konsidera hamutuk kazu sira hanesan ne'e atu la bele afeta ema nia moris liu-liu rai komunidade no rai lisan Fama família sira nian iha futuru.

Kódigu sivil iha parte barak ne'ebé relevante ba direitu ba rai (liu-liu iha Livru 3) maibé seidauk inklui provizaun atu regula transaksiun ne'ebé involve rai komunidade. Ezemplu ida rai komunidade mak ema nain 5 hamutuk halo to'os ho objektivu atu proteje hamutuk sira nia kueileita to'os husi animal fuik no tinan ba tinan sira han hemu ka sustenta sira nia família tuir to'os ne'e. JSMP preokupadu tebes katak kódigu sivil la iha parte atu regula oinsá bele fa'an, uza ka halo tranzaksiun seluk ho rai komunidade no rai lisan. Prátika konabá rai iha Timór Leste komplikadu liu no iha bazeia iha Timór Leste nia kultura. Prátika sira ne'e agora dadaun iha tempu ho mudansa barak tanbá Timór Leste foin sai husi periodu konflitu.

Tuir JSMP nia haoin komunidade sira iha problema no vulnerabilidade espesífiku bainhira sira hakarak atu halo negosiasaun konabá sira nia rai. Vulnerabilidade sira ne'e inklui katak:

- Susar liu bá membru komunidade nian atu hetan infomasaun ne'ebé los no independente (la mai husi governu ka kompania);
- Susar ba komunidade atu hetain infomasaun konabá komanpha (Ezemplu: saidá mak kompania nia esperiensia ho komunidade seluk? Sira sempre tuir sira nia obrigasaun ambiente no sosiál ka lae?); no
- Susar bá komunidade atu komprende sira nia direitu bainhira sira halo negosiasaun konabá akordu.

Tuir JSMP nia hanoin, sei kódigu sivil la inklui protesaun bá komunidade no sira nia rai kompania sei explora komunidade sira no komunidade sira karik sei lakon sira nia rekursus no sei la hetan benefisiu husi investimentu iha sira nia rai.

JSMP hatene katak iha rai balu seluk, sira regula efetivamente oinsá komunidade bele kontrola sira nia rai komunidade no rai lisan iha sistema rejistrasaun hanesan imajina husi kódigu sivil. Atu evita konflitu entre komunidade sira nomós iha komunidade sira nia laran, atu garantia katak komunidade sira la lakon sira nia kontrola ba rai ba kompania, no atu halo direítu bá lei ne'ebé egual, JSMP rekomenda katak Parlamentu tenki halo peskisa konabá sistema ne'ebé rai sira seluk uza atu regula práтика rai komunidade no lisan, molok sira hadi'a no pasa kódigu sivil. JSMP espera katak ida ne'e halo lei ne'ebé refleta di-diak oinsá ema Timór uza sira nia rai.

Tuir JSMP nia hanoin, governu tenki halo polítku kompletu no komprehensivu konabá rai iha Timór Leste atu fo mata-dalan bá lei, rejimentu no polítku seluk ne'ebé relevante bá rai. Polítku hanesan ne'e sei halo fasil liu atu garantia konsistensia entre kódigu sivil no lei sira seluk ne'ebé tuir mai:

- Esbosu lei konabá *Regime Jurídico dos Bens Imóveis: Afectação Oficial e Arrendamento de Bens Imóveis do Domínio Privado do Estado*, nº. 19/2004 (Esbosu Lei konabá Rai);
- *Lei do Investimento Nacional N.º 4/2005* (Lei konabá Investimentu Nasional);
- *Lei do investimento Externo nº. 5/2005 inklui Regime jurídico do investimento privado nacional* (Lei konabá Investimentu Externu); no
- *Lei do Inúmeros Imóveis que Condituem Agora Património ou São Adminitradas pelo Estado foram Illegitimamente Ocupados ou Aproriados no 152A/GM/MJ/V/2008* (Lei konabá Rai Estadu nian).

Infelizmente, tanbá la iha tradusaun ofisial tetun konabá parte relevante kódigu sivil (Livr 3), JSMP hetan difikuldade atu halo krítiku detalladu konabá oinsá lei ne'e regula direítu bá rai. Tanbá atu uza rai efetivu no ho dame atu asegura ekonomia no sosiedade iha Timór Leste, JSMP eziji Parlamentu atu halo versaun Tetun kódigu sivil nune'é bele iha konsultasaun komunidade ne'ebé substantivu atu determina meiu diak liu atu resolve asuntu rai ne'ebé agora dadaun komunidade Timor nian infrenta hela.

7. Estudu Kazu V – Suksesaun

José ho Maria moris hamutuk hanesan feen ho la'en durante tinan 15. Sira la kaben formál maibé hetan konsiderasaun husi komunidade katak sira sai feen la'en dunik. Sira iha oan mane na'in 4 no oan feto nain 1. Depois Maria mate.

Liu tiha tinan ida José kaben formál iha igreja ho feto segundu, hanaran Marta, no iha oan mane nain 2 no oan feto nain 1.

José iha rai luan hektar 50. Liu tiha tinan 5 (ho Marta) José mate. Ninja oan sira la hatene rai ne'e partense bá sé: oan sira husi Maria ka husi Marta, oan sira mane deit ka feto mós.

Antes José mate nia la rai hela karta (surat wasiat) bá nia oan sira.

José nia oan sira hadau malu bá rai ne'e. Oan husi Maria sempre halo presaun, intimidasaun no ameasa bá oan husi Marta.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Partisipante sira konkorda katak situasaun hanesan ne'e akontese bebeik ka mósu bebeik iha sira nia sosiedade laran. Sira nia hanoin katak agora dadaun ema uza maneira bálu atu resolve problema hanesan ne'e. Tuir sira nia hanoin oan sira hotu iha direítu atu hetan riku soin/eransa

(warisan). Sira dehan katak bái-bán ema utiliza maneira tradisional (lisan) hodi resolve problema ne'e. Sei la iha solusaun depois ema sei karik prosesa bá Tribunál.

Tuir partisipante sira nia hanoin, Parlamentu tenki konsidera no halo konsultasaun tuir lisan kultura ida-ida iha distritu 13 iha Timór Leste. Depois sira bele halo lei hodi halo bálansu entre oan feto ho mane, atu fahe eransa husi aman no inan. Kódigu Sivil, presiza inklui mós konabá inan sira ne'ebé mak ko'us labárik iha uma laran no depois kaben fali ho mane seluk, labárik ne'e tenki hetan direítu hanesan ho nia Tia ka Tiu sira iha uma laran.

c. **JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e**

Bázeia bá artigu 1895 husi Kódigu Sivil, suksesaun komesa hahú wainhira José mate inklui Marta nomós desendentes tomak (oan sira) (artigu 1897) ekseptu eklusaun aplika bá assuntu ida ne'e (ezemplu, inkapasidade tanbá inkapaz) ho prezunsaun ne'ebé la eksklui aplika bá desendentes tomak (oan husi José) iha direítu atu hetan suksesaun, ekseptu sira rezeita sira nia suksesaun ne'e (artigu 1915). Sira hotu mós bele hato'o pedidu bá Tribunál atu bele hetan aprovasaun bá kapasidade husi sira nia suksesaun ne'e (artigu 1939).

Marta hanesan konjujé José ninian iha direítu atu hela iha uma família no uza hotu buat ne'ebé mak iha (artigu 1968) no hetan suksesaun mínimu liu $\frac{1}{4}$ (um quarto/seperempat) husi eransa (artigu 2006) oan sira iha direítu atu hetan sásán ne'ebé hanesan ho $\frac{3}{4}$ (três quarto/tigaperempat) husi eransa nia rohan (artigu 1999 no 2003), eksklui husi seksu. Maibé, suksesaun husi eransa ne'e la fó benefisiu diak bá família boot José ne'ebé sei moris atu utiliza no hetan benefisiu husi rai ne'e.

Mesmu iha parte balu kódigu civil ne diak tanbá fo direítu igual ba oan feto no mane, JSMP preokupadu katak esbosu lei Kódigu Sivil ne'e foti ka kópia deit husi rai Portugal ninian ne'ebé la sensitivu nomós la refleta bá:

- nesesidade rai ka NASAUN Timór Leste ninian;
- família boot ne'ebé mak realidade iha Timór Leste;
- nesesidade atu defende rai ne'ebé kompletu hodi defende família liu husi produsaun ne'ebé hetan husi agrikultura;
- inkapasidade atu bele divida ho justu ka fa'an rai; no
- potensia ba lei ida ne'e atu kauza disputa rai nomós konflitu sira seluk entre família ne'e tanbá buat iha leten.

Hodi nune'é, tanbá problema rai iha Timór Leste ne'e sai hanesan problema ne'ebé kompleksu tebes no inklui buat hotu, JSMP husu bá estadu atu bele halo peskiza bá opiniaun husi povu tomak iha distritu konabá maneira ne'ebé diak liu atu bele hakotu lalais konflitu entre família bá disputa rai ne'e. Husi esbosu lei Kódigu Sivil ne'ebé agora ita iha, dala bárak bele hasa'e tensaun konflitu suksesaun tanbá klarifikasiun ne'ebé menus no la a par ho situasaun ka kontekstu Timór Leste ninian.

Atu iha konsultasaun substantivu konabá asuntu eransa ka suksesaun importante katak Parlamentu halo tradusaun ba tetun livru 5 KódiguSivil. Se la halo tradusaun hanesan ne'e susar ba ema hotu atu comprende oinsá lei sei muda sira nia kapasidade atu fo sira nia rai ba se mak sira hili.

8. Komentáriu Jeral Sira Seluk konabá Kódigu Sivil

a. **Kazamentu religiozu**

Artigu 1475 (1) rekoñese kazamentu civil, katolika no tradisional monogamiku, no artigu 1475(2) hateten katak, lei civil rekoñese kazamentu katolika ou tradisional monogamiku. Definisaun konabá kazamentu ne'e, hamósua diskriminasau ba relijaun seluk. Ida ne'e kontrariu

ho artigu 45 (2) husi Konstituisaun Repúblika Demokratika Timór Leste (RDTL), ne'ebé bandu atu halo diskriminasau bazeia ba reljaun no mós ho artigu 2(2) no 18 husi konvensaun internasional konabá direitu civil no politiku (ICCPR). JSMP husu atu hadia (amenda) artigu ne'e hodi rekoñese egualidade husi kazamentu reljaun sira seluk hanesan mós kazamentu reljaun Katolika nian.

b. Presiza konsistensia entre Kódigu Civil no Konstituisaun konabá rekoñesimentu lei tradisional

Prinsípiu fundamental ne'ebé inklui iha artigu 2 Konstituisaun Timór Leste mak:

Estadu rekoñese no valoriza norma no lisan rai-Timór nian ne'ebé la'os kontra Lei-Inan no mós lejislasaun seluk tan ne'ebé koalia konabá direitu ne'ebé mai husi lisan no toman.

Maibé Esbosu Lei Kódigu Civil la tuir artigu konstituisaunal ida ne'e tanbá identifika deit lei espesifku mak fonte direitemente ida deit lei jeral (Artigu 1) no mós dehan katak kustumi aplika deit bainhira lei espesifiku dehan hanesant ne'e (Artigu 2). JSMP rekomenda katak tenki hadia Kódigu Civil entaun lei ne'e refleta rekoñesimentu lei kustumi ne'ebé iha ona iha Konstituisaun. Se la halo hanesan ne'e, Kódigu Civil la'os deit la iha valor iha parte ne, maibe mós maioria ema Timor karik sei ignora tamga konsidera práтика iha lei tradisional relevante liu ba sira nia moris duke sistema formal.

c. Tenki iha rekursus ne'ebé suficiente atu implemente medida iha Kódigu Civil

Esbosu lei kódigu civil ko'alia konabá medida no rekursu barak ne'ebé mak sei uza wainhira kódigu civil estabelese ona, maibé realidade rekursu no fasilitasaun ne'e seidauk nato'on iha Timór Leste. Tuir JSMP nia hanoin atu aplika medida hanesan ne'e sei presiza fundu substantivu husi estadu, infrastrutura, rekursus umanu no kapasidade ka matenek ne'ebé nato'on. Ezemplu, rekerimentu atu publika 'bandu' atu konfirma katak la iha impedimentu atu kabon (artigu 1498), rekerimentu mandatu atu tuir mediasaun rekonsiliaun balu ho juiz atu hetan divorsiu mesmu parte rua konkorda konabá divorsiu (artigu 1651- 1655) no rekerimentu atu hakerek dokumentu no troka entre parte sira iha jeral.

Atu Kodigu bele la'o no iha relevansia ba ema Timór, Governu sei presiza tempu barak, osan no rekursus umanu atu estabelese no aplika medida ne'ebé inklui iha lei. Sira mós presiza halo monitorizasaun di-diak konabá medidas sira ne'e la'o ho diak ka lae, presiza halo mós sosializasaun no adaptasaun ne'ebé adekuadu konabá medidas ne'e ba povu nia nesesidade. Sé la bele halo hanesan ne'e, JSMP rekomenda katak tenki simplifika prosesu atu nune'é prosesu la todan liu no refleta diak liu Timór Leste nia kapasidade, hanesan nasaun foun no ho infrastrutura ne'ebé iha faze dezenvolvimento nafatin.

d. Kódigu civil tenki konsidera parte sira ne'ebé iha impaktu la hanesan ba fetu no mane

Mesmu kódigu civil iha parte barak katak la koalia espesifiku konabá jeneru, JSMP preokupadu katak iha parte balu, kódigu civil la rekoñhese agora dadaun iha Timór Leste la iha poder equal entre mane no fetu. Por exemplu artigu 1570 hateten katak kabon ida-idak tenki maneja sira nia properidade ka riku soin rasik no lukru husi sira nia servisu. Maibé iha Timór Leste dala barak fetu la iha propriedade, entaun provizaun hanesan 1570 bele kontinua inegualidade hanesan ne'e.

Atu promove egualidade entre géneros, hanesan inklui iha artigu 17 Konstituisaun RDTL, JSMP rekomenda katak tenki iha konsiderasaun barak liu konabá sé mak na'in ba rai no sasaan iha kazamento (inklui properidade ka riku soin ne'ebé fen-laen iha hamutuk, oinsá fahe rai no sasaan sé iha divorsiu, no sai hanesan prezente kazamento nian). Importante atu konsidera oinsá lei sei impaktu ba fen-la'en iha Timór Leste, liu-liu fetu.

Tuir JSMP nia hanoin esbosu lei konabá Rai rekoñese katak mane no feto hamutuk mak kuidadu no dezenvolve rai no sasan iha sira nia uma kain. Tanbá ne'e JSMP hanoin, kódigu sivil presiza inklui asuntu hirak ne'e, hodi nune'é sé iha problema ruma, ema bele ba prosesa iha Tribunál.

9. Rekomendasaun jeral konabá Kódigu Sivil

Dala ida tan, JSMP kongratula Komisaun A Parlamentu Nasionál ne'ebé fo oportunidade ba sosiedade sivil atu hatama submisaun konabá lei ida ne'e tanbá lei ida ne'e importante teb-tebes. JSMP inklui ona rekomendasaun espesifiku iha leten, no hanesan dehan iha introdusaun, ami nia intensaun laos atu fo rekomendasaun espesifiku artigu pur artigu tanbá seidauk iha tempu, kapasidade no versaun tetun.

Maske nune'é JSMP iha rekomendasaun balu ba Komisaun A konabá oinsá sira bele komesa prosesu konsultasaun, diskusaun no revisaun esbosu lei ida ne'e nune'é bele iha kódigu sivil ne'ebé relevante ba situasaun real iha Timór Léste no posivel atu implementa.

JSMP fo rekomendasaun ne'ebé tuir mai konabá saidá mak tenki akontese antes Parlamentu Nasionál bele hadia no pasa lei ida ne'e.

1. Atu ema hotu bele comprende no kontribui sira nia hanoin konabá esbosu lei importante ida ne'e, JSMP rekomenda katak Parlamentu atu halo tradusaun livru tomak ba lian Tetun.
2. JSMP mós rekomenda katak tenki iha prosesu konsultasaun ne'ebé luan no substantivu atu hanoin oinsá lei ida ne'e sei aplika iha realidade. Prosesu konsultasaun ida ne'e tenki inklui parte ne'ebé tuir mai:
 - a. Tenki akontese iha distritu hotu-hotu atu hetan ema nia hanoin konabá sira nia familia, rai, sasaan no lei tradisionál;
 - b. Tenki inklui mós konsultasaun ho sosiedade sivil, liu-liu ho organizasaun ne'ebé relevante ba parte ida-idak;
 - c. Tenki involve materias ka dokumentus iha lian simples no lian lokál ho exemplu konkretu;
 - d. Governu, liu-liu Ministeriu relevante tenki halo sosializasaun profunda ba lei ne'e iha komunidade nia le'et; no
 - e. Tenki iha tempu no rekursus ne'ebé sufisisiente.
3. Prosesu konsultasaun tenki kobre asuntu hotu ne'ebé inklui iha kódigu sivil laos deit asuntu ne'ebé inklui iha submisaun ne'e. Maibé exemplu asuntu ne'ebé atu inklui hanesan tuir mai ne'e:
 - a. Oinsá atu fo rekonesimentu ba relasaun *de facto*;
 - b. Oinsá atu koalia konabá praktika barlaque;
 - c. Oinsá atu koalia konabá violénsia domestika;
 - d. Protesaun hodi fo ba rai komunidade no rai lulik nian;
 - e. Oinsá atu regula asuntu eransa; no
 - f. Oinsá atu proteje labarik nia direítu bainhira sira nia família moris iha kondisaun ne'ebé fraku.
4. Prosesu konsultasaun tenki konsidera medidas atu fo asistensia legal ba ema ne'ebé vulneravel nune'é sira bele uza sistema formál atu proteze sira nia direítus ne'ebé inklui iha kódigu sivil.
5. Prosesu konsultasaun tenki konsidera oinsá atu halo prosesu sosializasaun ne'ebé forte nune'é ema hotu iha Timór Léste bele comprende buat hotu ne'ebé inklui iha kódigu sivil ne'ebé foun no relevante ba sira nia moris loron-loron (exemplu oinsá atu kabé? sé mak iha direítu atu hetan eransa? Oinsá bele fo arendementu rai komunidade/lisan ba kompania).

6. Prosesu konsultasaun tenki inklui diskusaun ho autoridade lokal hanesan Xefi Aldeia, Xefi Suku no Lia Nain no tenki rekoneise katak iha situasaun bai-bain autoridade sira ne'e sei resolve probleme ne'ebé hamosu iha sira nia rai.
7. Atu implementa prosesu konsultasaun ida ne'e nomós atu halo revisaun ba esbosu lei, JSMP sujere katak Parlamentu karik bele kria instituisaun ka komisaun ida ho mandatu ne'ebé forte. Komisaun ida ne'e karik bele iha responsibilidade no karakterístiku ne'ebé tuir mai:
 - a. Konsisti ema profesionál nain 6 ka 7 ne'ebé servisu loron-loron konabá kódigu sivil no ne'ebé iha esperiencia relevante. Membru komisaun ne'e tenki inklui ema Timór oan nomós ema peritu profesionál no iha kapasidadae konabá kódigu sivil iha rai seluk;
 - b. Komisaun tenki iha rekursu ne'ebé adedekuadu atu konsulta iha rai tomak konabá lei ida ne'e no atu halo sosializasaun;
 - c. Komisaun tenki iha obrigasaun atu konsulta regularmente ho grupu traballu ne'ebé konsisti membru sosiedade sivil;
 - d. Komisaun tenki konsidera Timór Leste nia obrigasaun sira tuir lei internasionál direitus umanus;
 - e. Komisaun tenki halo peskiza no konsidera ba esperiencia husi rai sira seluk nia lei sivil, liu-liu rai ne'ebé postu konflitu no dezenvolve nafatin; no
 - f. Komisaun sei iha responsibilidade atu hadia lei no fo relatoriu ba Parlamentu karik iha tempu fulan 6 ka 12 nune'é bele pasa lei iha tinan 2011.
8. Depois prosesu konsultasaun ida ne'e akontese, Parlamentu Nasional bele konsidera fali esbosu lei kódigu sivil no deside sé lei ne'e prontu atu pasa ka presiza atu reve fila fali.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio
Direitor Ezekutivu JSMP
Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org
Landline: 3323883